

Revista Latinoamericana de Comunicación

Chasqui

Publicación trimestral
Edición diciembre 2011
Números: 116
Llamada de trabajos: mayo 2011
Aprobación de trabajos: junio 2011
Cierre de edición: noviembre 2011

Comité Editorial

- Fernando Checa Montúfar, docente de la Universidad Andina Simón Bolívar Sede Ecuador, director general del CIESPAL.
- César Ricardo Siqueira Bolaño, docente e investigador de la Universidade Federal de Sergipe (UFS). Presidente de la Asociación Latinoamericana de Investigación de la Comunicación (ALAIIC).
- Ernesto Villanueva, docente de la Universidad de Las Américas de Puebla y miembro de la Fundación Fundalex, México.
- Marcial Murciano, docente de la Universidad Autónoma de Barcelona, España.
- Efendy Maldonado, docente e investigador de la Universidade do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos), Brasil.
- María Cristina Mata, Argentina.
- Gabriel Kaplún, docente e investigador de la Universidad de Montevideo, Uruguay.
- Erik Torrico, docente de la Universidad Andina Simón Bolívar, Bolivia.
- Rafael Roncagliolo, director del Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA) del Perú.
- Ernesto Carmona, presidente de Federación Latinoamericana de Periodistas, capítulo Chile.
- Bruce Girard, presidente de Comunica.org.
- Gaëtan Tremblay, docente investigador de la Université du Québec à Montréal

Consejo de Redacción

- Gustavo Abad, periodista, comunicador, docente investigador de FLACSO Ecuador y secretario general del CIESPAL.
- Raquel Escobar, comunicadora y coordinadora de Planificación y Sostenibilidad del CIESPAL.
- Alexandra Ayala, comunicadora, articulista de opinión y coordinadora de Investigación del CIESPAL.

Créditos

Centro editorial y Documentación
Raúl Salvador R.

Editor
Pablo Escandón M.
pescandon@ciespal.net

Concepción gráfica
Diego S. Acevedo A.

Suscripciones
Isaías Sánchez
isanchez@ciespal.net

Impresión Editorial QUIPUS - CIESPAL

Consejo de Administración

Presidente
Édgar Samaniego
Rector de la Universidad Central del Ecuador

Luis Mueckay
Delegado del Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio e Integración

Cecilia Herbas
Delegada del Ministerio de Educación

Héctor Chávez V.
Delegado de la Universidad Estatal de Guayaquil

Embajador Pedro Vuskovic
Representante de la Organización de Estados Americanos

Amparo Naranjo
Secretaria Permanente de la Comisión Ecuatoriana de
Cooperación con UNESCO

Vicente Ordóñez
Presidente de la Unión Nacional de Periodistas

Roberto Manciatì
Representante de la Asociación Ecuatoriana de
Radiodifusión

Susana Piedra
Representante de la Federación Nacional de Periodistas

Fernando Checa Montúfar
Director General del CIESPAL

Chasqui es una publicación del CIESPAL Miembro de la Red Iberoamericana de Revistas de Comunicación y Cultura <http://www.felafacs.org/rederevistas>, Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe en Ciencias Sociales y Humanidades <http://redalyc.uaemex.mx>. Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido, sin autorización previa. Las colaboraciones y artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no expresan la opinión del CIESPAL.

• Teléfonos: (593-2) 250-6148 252-4177 • Fax (593-2) 250-2487 • web: <http://www.ciespal.net/chasqui> • Apartado Postal 17-01-584 Quito - Ecuador
• Registro M.I.T., S.P.I. 027 • ISSN 13901079

En esta edición



Personaje

5 Alfonso Gumucio-Dagron y sus vasos comunicantes

Alexandra Ayala Marín

9 Alfonso Gumucio-Dagron: activista-analista-herrero apasionado

John Downing

12 El promotor internacional de la comunicación para el cambio social

Luis Ramiro Beltrán

17 Alfonso Gumucio-Dagron: más allá de la euforia tecnológica

José Marques de Melo

21 Gumucio y su cámara, Magdalena abajo

Amparo Cadavid Bringe

25 Andares y pesares: Alfonso Gumucio, poeta

Raúl Teixidó

Observatorios

30 Argentina: Observatorios, veedurías o monitoreos de medios, un desafío de perspectiva, para una calidad de libertad de expresión

Miguel Julio Rodríguez Villafañe

38 La lógica de la mediación y el principio de la autorregulación

Felipe López Veneroni

48 Observatorios: fortalecimiento de la libertad de expresión y reivindicación del derecho a la crítica

Fernando Checa Montúfar

55 Carpintería Periodística: un acercamiento crítico a los medios

Fernando Checa Montúfar

60 El Observatorio Nacional de Medios (ONADEM) de Bolivia, por el ejercicio del Derecho a la Información y la Comunicación

Vania Sandoval Arenas

Mattelart

- 64** De lo internacional a lo mundial: memoria de una trayectoria contradictoria
Armand Mattelart
- 72** “Hay que recuperar la historia y el sentido de las palabras”
Gustavo Abad,
José Villamarín
- 75** Comunicación y movimiento popular. Un momento emblemático. Chile 1970-1973
Michèle Mattelart
- 81** Comunicación, interculturalidad y género: debate sobre el futuro de la humanidad
Alexandra Ayala Marín
César Herrera

Ensayos

- 85** Diez aprendizajes de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias, América Latina y Caribe (AMARC ALC)
Ernesto Lamas
- 94** Ciberactivismo: ¿Utopía o posibilidad de resistencia y transformación en la era de la sociedad desinformada de la información?
Valeria Betancourt
- 98** A propósito de la Ley de Comunicación en Ecuador
Christian Oquendo Sánchez
- 104** La contratación, remuneración y capacitación periodística como herramientas necesarias a tener en cuenta para solventar ‘el oficio de escribir’
Alejandra Busto
- 109** La espectacularización en los noticiarios televisivos
Yadira G. Nieves Pizarro



Gumucio-Dagron: más allá de la euforia tecnológica

José Marques de Melo

Director de la Cátedra Unesco de Comunicación de la Universidad Metodista de Sao Paulo.

Resumen

El autor presenta una síntesis del pensamiento del comunicador boliviano y su propuesta acerca de la comunicación para el cambio social, partiendo de la historia del pensamiento comunicacional latinoamericano y ubicando al autor en la línea de tiempo de influencia y de evolución académica e investigativa en América Latina.

Palabras clave: Alfonso Gumucio, comunicación y cambio, cine boliviano, teatro popular, cambio social.

Resumo

O autor apresenta uma síntese do pensamento e propostas sobre a comunicação para a mudança social, do Alfonso Gumucio Dagron, baseada na história do pensamento latino-americano de comunicação e colocando o autor boliviano na linha do tempo da influência e do desenvolvimento acadêmico e de pesquisa na América Latina.

Palavras-chave: Alfonso Gumucio, comunicação e mudança, Bolívia cinema, teatro popular, mudança social.

Alfonso Gumucio-Dagron se destaca en la comunidad de las ciencias de la comunicación por su fidelidad orgánica al pensamiento latinoamericano, reconocido mundialmente por el compromiso que tiene con el cambio social.

Navegando contra viento y marea, este ícono boliviano protagonizó recientemente un hecho que tiene

significado histórico: lideró el proceso de difusión del pensamiento crítico en esta coyuntura de euforia tecnológica y de olvido de la memoria popular.

Estos y otros aportes al campo de la comunicación han sido importantes para fortalecer la mística latinoamericana en este cruce de signos ultraglobalizantes y de planteos neonacionalistas.



Para entender el papel de Gumucio Dagron en la vanguardia emergente del pensamiento comunicacional boliviano es indispensable ubicarlo en el escenario de la escuela latinoamericana de comunicación.

Paradoja

A partir de la caída de los gobiernos militares y de la reconstrucción de la democracia en América Latina, se nota el reflujo de los movimientos supranacionales. Eso constituye una paradoja, pues en plena edad de la globalización, una ola en cierto sentido nacionalista irrumpe en los países de la región. En consecuencia, se desarticula la vigencia del pensamiento colectivo, solidario y utópico.

La nueva generación de comunicólogos actúa de forma más individualista, integrando competitivamente redes plurinacionales, algunos abandonando la mística latinoamericana. El pensamiento mestizo, comprometido con el fortalecimiento de nuestra identidad cultural, se convierte en objeto de estudio histórico o etnográfico... hasta que sea redescubierto o revitalizado, después del agotamiento de la euforia cibermediática en la emergente sociedad del conocimiento.

Enfrentar las adversidades de la coyuntura neoliberal presupone la ampliación y el fortalecimiento de las comunidades nacionales de las ciencias de la comunicación. Con excepción de Brasil y México, que desde los años 70 poseen espacios académicos estructurados en torno a la INTERCOM (Sociedad Brasileña de Estudios Interdisciplinarios de Comunicación) y de la AMIC (Asociación Mexicana de Investigadores de la Comunicación), solamente Bolivia viene esbozando una vitalidad asociativa.

Una demostración cabal del potencial emprendedor de ABOIC (Asociación Boliviana de Investigadores de la Comunicación) son los congresos organizados bianualmente. Así también, la disponibilidad de su junta directiva para integrarse a la Asociación Latinoamericana de Investigadores de la Comunicación (ALAIIC), albergando la entidad en la ciudad de La Paz, durante el trienio 2007-2010, y participando en la coordinación de varios grupos temáticos.¹

Chile y Argentina experimentan formatos peculiares de cooperación interinstitucional, pero no consolidados como estructuras permanentes, nacionalmente legitimadas. Ecuador, a su vez, recién fundó una sociedad nacional de investigadores, respaldada por CIESPAL.

En otros países donde se crearon entidades académicas como Venezuela, Perú o Colombia, las evidencias

¹ El propio Gumucio coordina el Grupo Temático sobre Comunicación y Cambio Social.

disponibles insinúan retrocesos asociativos, reflejo natural de las crisis socio-económicas o político-culturales que debilitan las respectivas sociedades nacionales.

Paradigmas

El pensamiento latinoamericano en comunicación ha sido producto de una reflexión colectiva, generada por la diáspora intelectual resultante del autoritarismo continental en el estertor de la "guerra fría". Pero es evidente el liderazgo ejercido por algunos de ellos, resultando en su proyección en el escenario internacional.

Los paradigmas mundiales del pensamiento latinoamericano de la comunicación indudablemente son:

- Años 40 –Octavio de la Suarée– cubano, fue el primer periodista a plantear el estudio científico de la prensa, cuya plataforma está descrita y argumentada en su libro Socioperiodismo (La Habana, 1947).
- Años 50 –Jorge Fernández– ecuatoriano, ganó proyección como periodista y escritor, publicando el libro Tránsito a la libertad (Quito, 1956), lo que respaldó su indicación para dirigir el Centro Internacional de Estudios Superiores de Periodismo en América Latina (CIESPAL), cuna del pensamiento mestizo que resultó en la consolidación de nuestra comunidad académica.
- Años 60 –Antonio Pasquali– venezolano, de formación europea, quien impulsó la reflexión dialéctica sobre la industria mediática, ejercitando una autonomía intelectual y valorando la dialéctica en los procesos comunicacionales.
- Años 70 –Luis Ramiro Beltrán– boliviano, de formación norteamericana, quien tuvo la audacia de hacer la crítica al difusionismo y rechazar el imperialismo, siendo hoy día considerado el padre de las políticas nacionales de comunicación.
- Años 80 –Jesús Martín-Barbero– español que optó por la ciudadanía latinoamericana. Refluyendo al determinismo político y económico vigente en el estudio de la comunicación, reivindicó las mediaciones socioculturales como variables indispensables a la comprensión de las sociedades mediáticas.
- Años 90 –Jorge González– mexicano, investigador de la comunicación que planteó la teoría de los frentes culturales, haciendo la interrelación de los medios masivos con las culturas subalternas.
- Años 00 –César Bolaño– brasileño, rescató la dialéctica marxista para revisar críticamente las industrias mediáticas, creando las redes investigativas

de economía política de la información y de la comunicación.

Íconos bolivianos

La investigación de la comunicación en Bolivia tiene naturalmente sus paradigmas intelectuales. Pero hay un grupo de investigadores académicos que ganaron visibilidad internacional. Intentando ubicarlos históricamente, desde una mirada foránea, llegamos al siguiente cuadro de referencia:

- Años 40 a 50 -Gustavo Adolfo Otero- periodista y diplomático, autor de la primera obra panorámica sobre periodismo y cultura en América Latina, teniendo repercusión en todo el continente.
- Años 60-70 -Luis Ramiro Beltrán- cineasta y planificador de la comunicación que fue ejecutivo o consultor de organizaciones internacionales en Costa Rica, Colombia, Ecuador, siendo galardonado con el Premio McLuhan por su labor en el campo comunicacional. Después de jubilado, optó por vivir en su país, liderando un importante estudio sobre la historia de la comunicación precolombina.
- Años 80 -Raúl Rivadeneira Prada- periodista y escritor que buscó refugio en la ciudad de México, donde publicó obra relevante sobre la teoría del periodismo, que todavía circula en América Latina. A su regreso a Bolivia se dedicó al estudio de la televisión, y hoy integra la Academia Boliviana de la Lengua.
- Años 90 -Erick Torrico Villanueva- licenciado en ciencias de la comunicación, ingresó temprano en el campo investigativo, liderando proyectos de interés público y organizando la comunidad nacional de investigadores de la comunicación. Fue reconocido por sus pares, conquistando la presidencia de ALAIC y publicando libros y artículos en varios países de la región.
- Años 80 a 00 -Alfonso Gumucio-Dagron- periodista y cineasta graduado en París, regresó a Bolivia en 1978 para completar su Historia del Cine Boliviano. Exiliado por segunda vez en México, en 1980, completó su formación intelectual y publicó obras que proyectaron internacionalmente la cultura boliviana. Alterna estancias en Bolivia y otros países, después de haber liderado uno de los proyectos más significativos de respaldo al pensamiento comunicacional comprometido con el cambio social.

Perfil intelectual

La historia de vida de Alfonso Gumucio-Dagron refleja más bien la epopeya del andariego cuya nacionalidad

boliviana es un sencillo referente histórico, porque su trayectoria intelectual le convierte en auténtico ciudadano del mundo.

Desde cualquier ángulo de su biografía se puede observar la peregrinación que hizo alrededor del planeta, hoy en París, Francia, mañana en Kélibia, Túnez, pasado mañana en Recife, Brasil, para visitar, en el próximo bimestre: Montréal en Canadá, Zacatecas en México o Tipaza en Argelia.

El muestreo se reproduce cuando miramos la geografía de su producción editorial. Gumucio tiene más de 20 libros publicados en 8 países: Bolivia, Venezuela, Nicaragua, Francia, México, Nigeria, Papua Nueva Guinea, Estados Unidos. El mapa se agiganta cuando observamos su participación en antologías y obras colectivas o en medios periodísticos: Japón, Cuba, Alemania, Italia, Colombia, Suiza, Argentina, Suecia, España, Inglaterra, India, Holanda, Uruguay, Puerto Rico, Canadá, Bélgica, Brasil, Ecuador, Panamá y Perú, entre otros.

Su formación académica está anclada en el territorio de la literatura y el cine, pero su ejercicio profesional se ha ubicado en el campo comunicacional. Fotografía, cine, literatura y periodismo constituyen oficios alternados en su vida laboral, sin excluir la docencia, la consultoría y la investigación.

Pero su experiencia profesional no deja dudas sobre sus competencias: Alfonso se tornó un especialista en comunicación para el desarrollo en los campos de salud, educación, agricultura, ecología, o ciudadanía.

Tanto tiempo de actuación en proyectos internacionales le brindó la acumulación de un tipo de saber empírico, que él transformó en conocimiento teórico cuando se dedicó a su más importante trabajo intelectual. Durante más de 10 años ha hecho la revisión crítica de la literatura mundial sobre el pensamiento crítico en comunicación, lo que resultó en una antología monumental, cuya organización fue una tarea compartida con Thomas Tufte, latinoamericanista apasionado e investigador disciplinado.

Publicada inicialmente en inglés el 2006 con el respaldo institucional del Consorcio de Comunicación para el Cambio Social (CFSC) y el 2008 en español en La Paz, Bolivia, con el sello de Plural Editores (2008), la Antología de Comunicación para el Cambio Social: lecturas históricas y contemporáneas, conquistó un lugar destacado en la bibliografía mundial de las ciencias de la comunicación. Al mismo tiempo proyectó a Alfonso Gumucio Dagron en el escenario de la escuela latinoamericana de comunicación como legítimo sucesor de su compatriota Luis Ramiro Beltrán, quien ocupa el lugar de mayor densidad teórica en esta obra colectiva,

dialogando con sus compañeros de generación: Antonio Pasquali, Juan Díaz Bordenave, Fernando Reyes Mata, Héctor Schmucler, Mario Kaplún, sin olvidar sus predecesores: Luiz Beltrão, Paulo Freire, Augusto Boal, y Orlando Fals Borda. Gumucio tiene, además, el privilegio de compartir el espacio con los pasajeros de su tiempo: Martín-Barbero, Rafael Roncagliolo, Rosa María Alfaro, Gustavo Cimadevilla, Luis Gonzaga Mota, Cicilia Peruzzo, entre otros.

Pensamiento Gumuciano

La cobertura abarcadora de las ideas que integran el pensamiento comunicacional de Alfonso Gumucio Dagron dificulta la tarea de exponerlas sumariamente. Por eso, intentaremos construir un mosaico ideológico del pensador boliviano permitiendo un acercamiento de la nueva generación de estudiosos de la comunicación a su legado cognitivo.

Nuestra fuente de referencia es la entrevista que Gumucio brindó a Hugo Aguirre Castañeda, en 24 de julio de 2008 (ANT, Canalé 2). Elegimos cuatro aspectos clave: Comunicación dialógica, Comunicación participativa, Escuela latinoamericana y Pensamiento crítico.

Comunicación Dialógica

“La comunicación, como diálogo, como proceso de participación puede contribuir a que la gente se apropie de su destino, fortalezca su identidad y su cultura, y desarrolle su conocimiento. También puede influir en las organizaciones para el desarrollo de manera que su planificación sea menos vertical y más sostenible, y para que su mirada se proyecte hacia un horizonte de largo plazo en el que la sostenibilidad del planeta es lo esencial”.

Comunicación participativa

“Nuestra apuesta, definitivamente, es a favor de una comunicación como proceso, basada en la participación y en el diálogo. Rechazamos los modelos verticales que se limitan a la diseminación de información por los medios masivos. Creemos que lo que hoy se conoce como comunicación para el cambio social es el resultado de muchos aportes interesantes.”

Escuela latinoamericana

“Una de mis críticas a los estudios universitarios de comunicación, es que siguen dependiendo enormemente de las lecturas de los pioneros de Estados Unidos, como Rogers, Schramm o Lerner. Nuestros estudiantes saben más sobre ellos que sobre Pasquali, Beltrán o Díaz Bordenave. No conocen el pensamiento sobre comunicación que se ha generado en Asia, África

y América Latina. Ni siquiera conocen a los nuevos autores de Estados Unidos o de Europa. Lo más grave de esto es que ignoran que América Latina ha estado en la vanguardia desde los años sesenta, pero por el idioma sus principales autores no han sido reconocidos a nivel mundial.”

Pensamiento crítico

“Entonces, fue una decisión desde el principio rescatar a los pioneros de Asia, África y América Latina y demostrar que su aporte al pensamiento de la comunicación para el desarrollo había sido tan importante – y a veces más importante que el de algunos pensadores de Estados Unidos. Por primera vez se tradujo el texto de Pasquali al inglés, cuya profundidad de pensamiento deja muy atrás a Lerner, por ejemplo. También quisimos dar un lugar merecido a los autores europeos, generalmente poco difundidos.”

Bibliografía

Cine, censura y exilio en América Latina. La Paz: Ed. Film-Historia. 1979.

Les cinemas d'Amérique Latine. Paris: Textimages. 1981.

Historia del cine boliviano. La Paz: Los amigos del libro. 1982.

Luis Espinal y el Cine. La Paz: CIMCA. 1986.

Popular Theatre. Lagos: UNICEF. 1994.

Making Waves: participatory communication for social change.

New York: Rockefeller Foundation. 2001.

Antología de Comunicación para el cambio social. La Paz: Plural Editores. 2008.

Referencias

Marques De Melo, José. Comunicación Multicultural en Iberoamérica: Historia contextual y teoría comparada. São Paulo: Cátedra UNESCO/UMESP. 2010. E-book: <http://issuu.com/encipecom2/docs/comunicacionmulticultural>

Pensamiento Comunicacional Latinoamericano. Sevilla: Ediciones Comunicación Social. 2009.

Teoria da Comunicação: Paradigmas Latino-Americanos. Petrópolis: Vozes. 1998.

Communication for a New World. São Paulo: ECA-USP. 1993.